



The Leadership Conference  
Education Fund



# Principios de Derechos Civiles para la Educación Multilingüe

Enero 2024

**Los Principios de Derechos Civiles para la Educación de Estudiantes Multilingües** fueron desarrollados en colaboración con miembros de The Leadership Conference on Civil and Human Rights y The Leadership Conference Education Fund. La coalición buscó identificar los elementos fundamentales de la educación multilingüe que protegen los derechos civiles y promueven la equidad para los niños cuya lengua materna es un idioma distinto del inglés. Todos somos afortunados de que haya tantos niños en los Estados Unidos que están aprendiendo más de un idioma en sus hogares y sus escuelas.<sup>1</sup> Esta poderosa ventaja enriquece la vida de estudiantes y su educación, y los prepara para ser forjadores de nuestra democracia multirracial, multicultural y multilingüe.<sup>2</sup> Desafortunadamente, el hecho de que el primer idioma de un niño sea un idioma distinto del inglés se ha visto con demasiada frecuencia como un obstáculo, una falla o una excusa para segregarlos de sus compañeros y limitar sus oportunidades educativas. Esta visión errónea ha contribuido incluso a políticas y prácticas que buscan quitarles las lenguas maternas a los niños mediante el uso del castigo y la coerción.<sup>3</sup>

Con el fin de garantizar que los niños que hablan más de un idioma tengan acceso y sean incluidos en entornos educativos integrales, diversos y de alta calidad, buscamos políticas que reflejen los siguientes principios. La comunidad de derechos civiles hace un llamado a los responsables de la toma de decisiones a todos los niveles para que creen y mantengan un sistema educativo equitativo para los niños mediante la incorporación de estos principios en todas las políticas pertinentes.<sup>4</sup>

# Principios de Derechos Civiles para la Educación Multilingüe

## PRINCIPIO #1: INCLUSIÓN

**Incluir plenamente a los estudiantes que están aprendiendo inglés en todos los aspectos de la educación y proteger a los estudiantes y sus familias de la discriminación.** Los niños deben tener acceso y ser incluidos en todas las oportunidades educativas sin importar su estatus migratorio,<sup>5</sup> idioma preferido o si están identificados como que están aprendiendo inglés (EL, por sus siglas en inglés).<sup>6</sup> Los niños cuya lengua materna es un idioma distinto del inglés deben tener acceso a las mismas oportunidades educativas que sus compañeros, incluyendo todas las actividades curriculares y extracurriculares.<sup>7</sup> La lengua materna de los niños no debe suprimirse ni ser ignorada durante la instrucción.<sup>8</sup> Los niños cuya lengua materna no es el inglés tienen derechos que los protegen de la discriminación en las escuelas por motivos de origen nacional (incluida la situación lingüística) en virtud del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y les proveen acceso a oportunidades educativas independientemente de su lengua materna en virtud de la Ley de Igualdad de Oportunidades Educativas de 1974.<sup>9</sup> Los estudiantes con discapacidades que están aprendiendo inglés deben recibir servicios que también apoyen su adquisición del idioma inglés y la retención de la lengua materna. Los estudiantes con discapacidades que están aprendiendo inglés también deben ser identificados y evaluados para los servicios de educación especial y los servicios relacionados con su discapacidad de manera oportuna.<sup>10</sup> Y ningún niño debe ser segregado por su origen nacional o su condición de estudiante que está aprendiendo inglés y debe recibir una instrucción significativa que se centre en el desarrollo del lenguaje y el conocimiento de la materia.

## PRINCIPIO #2: PADRES

**Involucrar a los padres y respetar sus experiencias.** Los padres y las familias (incluyendo a las familias elegidas) cuya lengua materna no es el inglés deben tener acceso a servicios correctos de traducción e interpretación simultánea para obtener información escolar.<sup>11</sup> La traducción provista debe ser culturalmente apropiada, significativa y con un propósito de garantizar que los padres y las familias entiendan la información. Los padres y las familias no deben verse obligados a depender de sus hijos, otros niños, otros miembros de la familia o personal escolar no capacitado para interpretar simultáneamente o traducir documentos en reuniones, ni en otras comunicaciones de su escuela o distrito escolar. Los padres y las familias, independiente de su estatus migratorio, también deben tener acceso a escuelas seguras, que les brinden apoyo y sean inclusivas, donde no estén expuestos al estrés de un clima antiinmigrante y a la intimidación o la amenaza de la aplicación de leyes inmigratorias, incluso por parte del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos.<sup>12</sup> Cualquier interacción con agencias policiales o de seguridad sirve como un desincentivo para la participación de los padres y la familia. Los padres y las familias también deben estar informados e involucrados en la toma de decisiones sobre sus propios hijos y sobre las oportunidades de servicios educativos bilingües. Las escuelas también deben ofrecer información y apoyo a las familias para ayudarlas

a comprender el desarrollo del lenguaje, apoyar el aprendizaje y el desarrollo del lenguaje de sus hijos, y apoyar a los estudiantes de idiomas multilingües en el hogar.<sup>13</sup> Los padres deben ser incluidos de manera significativa, en colaboración con los maestros, en el proceso para determinar cuándo un niño debe comenzar a recibir los servicios para los estudiantes que están aprendiendo inglés o dejar de recibir los mismos. Esto incluye tanto el acceso a la información (en el idioma con el que se sientan más cómodos), como los resultados de las evaluaciones y las implicaciones de la clasificación.<sup>14</sup> Sin una consulta y participación concreta, los niños pueden ser ubicados incorrectamente o se les puede negar el acceso a los apoyos para los estudiantes que están aprendiendo inglés.

### **PRINCIPIO #3: EDUCACIÓN TEMPRANA**

**Ofrecer servicios e instrucción culturalmente adecuados y apropiados para el desarrollo a los niños pequeños que están aprendiendo más de un idioma.** Los entornos de cuidado infantil y educación temprana (ECE, por sus siglas en inglés) deben ser cultural y lingüísticamente adecuados y apropiados para el desarrollo de todos los niños, incluyendo a los que aprenden en dos idiomas. Para los niños de familias que hablan idiomas distintos del inglés, los programas deben apoyar el desarrollo continuo de la(s) lengua(s) materna(s) del niño mientras se facilita la adquisición del idioma inglés. Las lenguas maternas de los niños deben considerarse recursos culturales y recibir reconocimiento y respeto. Los programas de ECE deben apoyar el crecimiento y el desarrollo saludables de los niños (incluyendo el desarrollo socioemocional) y la preparación escolar (alfabetización temprana, aritmética temprana, habilidades cognitivas). Los padres y las familias (incluyendo a las familias elegidas) deben ser considerados expertos y aliados en todos los aspectos de la planificación y la implementación de los servicios. Los estados, distritos, agencias y programas deben utilizar enfoques proactivos, positivos y cultural y lingüísticamente adecuados para el desarrollo de los niños en todo el sistema. Los educadores deben recibir desarrollo profesional y capacitación de alta calidad gratuitos, continuos y frecuentes en estos enfoques, disponibles en múltiples modos e idiomas. Los educadores también deben recibir recursos continuos para desarrollar habilidades y conocimientos multilingües en todas las áreas temáticas y de contenido y en el nivel de grado. Los educadores de la primera infancia, incluidos aquellos que dominan la lengua materna de los niños, deben incorporar de manera efectiva una pedagogía cultural y lingüísticamente adecuada que se centre en el desarrollo del lenguaje.

### **PRINCIPIO #4: PREPARACIÓN DEL PROFESOR**

**Proveer a los maestros una preparación de alta calidad y apoyo para que puedan satisfacer las necesidades de los estudiantes que están aprendiendo inglés.** Todos los maestros deben tener acceso a oportunidades de desarrollo profesional y preparación para apoyar el desarrollo bilingüe de los estudiantes y el dominio de la lectoescritura en ambos idiomas.<sup>15</sup> Para abordar la escasez de maestros bilingües, los distritos escolares y las agencias estatales deben ofrecer iniciativas y programas proactivos para cultivar una sólida reserva de educadores multilingües, como programas para preparar a sus propios maestros y programas de retención fundamentados en la evidencia. Todos los maestros

(educación general, educación especial y doble certificación) deben recibir instrucción para satisfacer las necesidades de los estudiantes que están aprendiendo inglés en su capacitación a la docencia, con el fin de facilitar la inclusión de los estudiantes que están aprendiendo inglés en el currículo y la instrucción de educación general.

#### **PRINCIPIO #5: FINANCIACIÓN**

**Otorgar a las escuelas fondos suficientes para satisfacer eficazmente las necesidades educativas de los estudiantes que están aprendiendo inglés.** La financiación y el apoyo a los estudiantes que están aprendiendo inglés, incluido el Título III de la Ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA, por sus siglas en inglés), debe aumentarse significativamente para garantizar que todos los niños elegibles tengan acceso a oportunidades educativas iguales y equitativas.<sup>16</sup> El Título III debe convertirse en una prioridad del financiamiento federal para garantizar que a millones de estudiantes que están aprendiendo inglés no se les niegue una educación de alta calidad. En los estados, las fórmulas de financiamiento deben dar un mayor peso a los estudiantes que están aprendiendo inglés, para garantizar que haya apoyos más específicos para esta población estudiantil. Se debe priorizar el reclutamiento y la contratación de profesionales de la salud mental que se especialicen en la interseccionalidad y la diversidad cultural y lingüística. Dada la sobrerrepresentación de los estudiantes que están aprendiendo inglés en las escuelas y los distritos con concentraciones de estudiantes de color y estudiantes de bajos ingresos, los estudiantes que están aprendiendo inglés se perjudican de manera desproporcionada por las desigualdades de financiamiento en base a raza e ingresos familiares. El Título III y otras fuentes de financiamiento específico solo suplementan de manera significativa si la base de financiamiento es equitativa y adecuada. Cuando se otorgan fondos adicionales a los distritos, se deben monitorear los gastos para garantizar que los fondos que los distritos reciben para los estudiantes que están aprendiendo inglés se inviertan realmente para satisfacer sus necesidades.

#### **PRINCIPIO #6: DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS**

**Apoyar la adquisición del dominio del idioma inglés entre los estudiantes.** Las escuelas y los distritos deben asegurarse de que los estudiantes que están aprendiendo inglés, incluidos los estudiantes que están aprendiendo inglés que ingresan tarde, los estudiantes que están aprendiendo inglés a largo plazo (LTEL, por sus siglas en inglés), los estudiantes que han llegado recientemente y están aprendiendo inglés (RAEL, por sus siglas en inglés) y los estudiantes con educación formal limitada o interrumpida (SIFE/SLIFE, por sus siglas en inglés), estén en camino hacia la adquisición comprensiva del idioma inglés. Esto incluye requisitos de ingreso y salida que identifiquen adecuadamente a los niños elegibles y la rendición de cuentas para garantizar que los estudiantes reciban suficiente apoyo para adquirir el dominio del idioma inglés. Los niños, independientemente del grado académico, deben tener acceso a una instrucción significativa que se centre en un desarrollo del lenguaje que conduzca al logro del dominio del idioma inglés. Esto incluye modelos de instrucción basados en la evidencia que brinden a los estudiantes suficiente apoyo lingüístico y eviten la segregación de los hablantes cuyo idioma nativo es el inglés.

## **PRINCIPIO #7: DATOS**

**Recopilar y reportar datos desagregado para asegurar la rendición de cuentas por la igualdad de oportunidades.** Las escuelas y los distritos deben recopilar y reportar datos completos de los estudiantes que están aprendiendo inglés, que estén desagregados, tabulados, sean precisos, oportunos y estén disponibles de forma amplia y públicamente sin información de identificación personal en cada etapa del proceso de recopilación de datos (recopilación, registro, análisis, etc.). La recopilación universal de datos de los estudiantes que están aprendiendo inglés permitiría la desagregación y la tabulación cruzada de datos por raza, etnia, idioma nativo, nivel socioeconómico, nivel de aprendizaje del idioma inglés, si tiene o no una discapacidad y la naturaleza de esta, sexo, origen nacional y estado de embarazo o paternidad. Los estudiantes, los padres y los miembros de la comunidad merecen transparencia de datos para que puedan evaluar y realizar un seguimiento del progreso de los estudiantes que están aprendiendo inglés (tanto el progreso en el idioma inglés como en el dominio del área de contenido) en sus distritos. Si bien la Recopilación de Datos de Derechos Civiles y las boletas de calificaciones escolares de ESSA incluyen información importante sobre los estudiantes que están aprendiendo inglés, se necesitan datos adicionales (incluyendo, por ejemplo, datos de los recién llegados, estudiantes con discapacidades que están aprendiendo inglés, estudiantes que estaban aprendiendo inglés, Ever ELs,<sup>17</sup> LTEL, RAEL y SIFE) y se necesita supervisión para garantizar que los datos reportados sean correctos. Para comprender si nuestro sistema está garantizando igualdad de oportunidades para los estudiantes que están aprendiendo inglés, las familias, los educadores, los defensores, los investigadores y los legisladores necesitan acceso a datos completos, desagregados y reportados públicamente.

## **PRINCIPIO #8: EL CONOCIMIENTO DEL CONTENIDO**

**Apoyar el acceso significativo de los estudiantes al conocimiento del área de contenido mientras adquieren el dominio del idioma inglés, incluso asegurando que las oportunidades educativas ampliadas y avanzadas estén disponibles de manera equitativa para los estudiantes que están aprendiendo inglés.** Las escuelas y los distritos deben asegurarse de que los estudiantes que están aprendiendo inglés tengan un acceso igual y significativo al plan de estudios básico mientras aprenden inglés. Se deben ofrecer programas educativos sólidos y bien fundamentados que garanticen de manera demostrable que los estudiantes que están aprendiendo inglés comprendan el contenido académico básico con sus compañeros que solo hablan inglés. Además, las escuelas y los distritos deben garantizar que los estudiantes que están aprendiendo inglés tengan las mismas oportunidades educativas, como cursos avanzados; matrícula dual; cursos de nivel avanzado (AP, por sus siglas en inglés) y bachillerato internacional (IB, por sus siglas en inglés); programas de ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas (STEM, por sus siglas en inglés);<sup>18</sup> y cursos de grado académico, con créditos que cuentan para la graduación de la escuela secundaria. Las escuelas y los distritos deben evitar inscribir desproporcionadamente a los estudiantes que están aprendiendo inglés en cursos de recuperación, que retrasan y niegan a los estudiantes la oportunidad de graduarse de la escuela secundaria.<sup>19</sup>

## **PRINCIPIO #9: INSTRUCCIÓN MULTILINGÜE**

**Rechazar los requisitos de solo inglés, brindar oportunidades de instrucción en varios idiomas y evitar los enfoques de instrucción que no apoyan las lenguas maternas y las culturas de los estudiantes a medida que trabajan hacia el dominio del inglés.** Las escuelas y los distritos deben adoptar un enfoque basado en recursos para apoyar a los estudiantes que están aprendiendo inglés, lo que incluye garantizar que se desarrollen las lenguas maternas de los estudiantes a medida que también dominen el inglés en todas las materias académicas. Los requisitos de solo inglés son particularmente perniciosos porque socavan la práctica educativa y envían un mensaje dañino e inexacto a los niños, las familias y los educadores de que los idiomas diferentes del inglés carecen de valor. Los programas de idiomas que excluyen a los estudiantes del acceso al plan de estudios general no se basan en estudios académicos y no son consistentes con las prácticas recomendadas para apoyar el desarrollo holístico y el éxito académico de los estudiantes que están aprendiendo inglés. Estos modelos a menudo se denominan "sustractivos": en lugar de fomentar el bilingüismo y la alfabetización bilingüe y utilizar el conocimiento cultural de los estudiantes para apoyar su éxito académico, ponen a los estudiantes en riesgo de perder sus habilidades en su lengua materna.<sup>20</sup> Los estudiantes y la comunidad escolar se benefician de los modelos de programas de lenguaje aditivo que proveen las estructuras programáticas, los apoyos para los maestros y los materiales de instrucción para desarrollar el bilingüismo, la alfabetización bilingüe y el conocimiento intercultural de los estudiantes. Las políticas y prácticas federales, estatales, escolares, en los distritos y los centros educativos, deben respaldar estos modelos que han demostrado mejorar los resultados individuales de los estudiantes y el clima escolar.

## **PRINCIPIO #10: EDUCACIÓN POSTSECUNDARIA**

**Asegurar el acceso a vías postsecundarias, incluyendo programas de grado y capacitación laboral, que no creen un sistema de dos niveles para los estudiantes que están aprendiendo inglés.** Las escuelas y los distritos deben garantizar el acceso a vías postsecundarias, como programas de grado, capacitación laboral y educación profesional y técnica, para los estudiantes que están aprendiendo inglés. Todos los niños, incluyendo a los estudiantes que están aprendiendo inglés, deben tener acceso a oportunidades educativas significativas que los preparen para tener éxito en los programas postsecundarios y satisfacer las necesidades culturales, lingüísticas y educativas únicas de los estudiantes. Esto incluye ofrecer apoyo y recursos específicos para los estudiantes que están aprendiendo inglés con el fin de garantizar que tengan una transición exitosa a los programas de educación postsecundaria. Además, las escuelas y los distritos no deben crear un sistema de dos niveles que separe a los estudiantes que están aprendiendo inglés de sus compañeros y limite sus oportunidades educativas.

## Firmado Por:

The Leadership Conference on Civil  
and Human Rights

The Leadership Conference  
Education Fund

American Association of Colleges for  
Teacher Education (AACTE)

American Federation of Teachers

American Humanist Association

Asian Americans Advancing Justice |  
AAJC

Autistic Self Advocacy Network

Center for Freethought Equality

Center for Law and Social Policy

Center for Learner Equity

Clearinghouse on Women's Issues

Committee for Children

Council of Parent Attorneys and  
Advocates

Disability Rights Education & Defense  
Fund

Education Law Center

Education Law Center-PA

Empowering Pacific Islander  
Communities

Feminist Majority Foundation

IDRA

Impact Fund

Japanese American Citizens League  
(JACL)

LatinoJustice PRLDEF

Lawyers' Committee for Civil Rights  
Under Law

NAACP Legal Defense and Educational  
Fund, Inc.

National Alliance for Partnerships in  
Equity

National Association of Councils on  
Developmental Disabilities

National Black Justice Coalition

National Center for Learning Disabilities

National Center for Parent Leadership,  
Advocacy, and Community  
Empowerment (National PLACE)

National Council of Asian Pacific  
Americans (NCAPA)

National Disability Rights Network (NDRN)

National Down Syndrome Congress

National Education Association

National Immigration Law Center (NILC)

National Indian Education Association

National Urban League

National Women's Law Center

Parents as Teachers National Center

PFLAG National

Public Advocates

Southeast Asia Resource Action Center

The Advocates for Human Rights

The Education Trust

The League of United Latin American  
Citizens (LULAC)

The Sikh Coalition

UnidosUS

## Referencias

---

1. Hasta el 2020, había aproximadamente cinco millones de estudiantes que estaban aprendiendo inglés inscritos en las escuelas públicas K-12 de los Estados Unidos, lo que representa el 10 por ciento de la población estudiantil. La mayoría de los estudiantes multilingües nacieron en los Estados Unidos. Entre los 2.3 millones de niños en 2013 que eran estudiantes que están aprendiendo inglés, el 23 por ciento nació en el extranjero. El 77 por ciento restante (1.8 millones) nacieron en los Estados Unidos. Véase: Centro Nacional de Estadísticas de Educación. (2023). "Estudiantes que están aprendiendo inglés en las escuelas públicas" ("English Learners in Public Schools"). Departamento de Educación de los Estados Unidos, Instituto de Ciencias de la Educación. Recuperado el 21 de septiembre de 2023, de <https://nces.ed.gov/programs/coe/indicator/cqf>; Park, Maki, Zong, Jie y Batalova, Jeanne. "Aumento de la superdiversidad entre los jóvenes que aprenden en dos idiomas en los Estados Unidos y sus implicaciones" ("Growing Superdiversity among Young U.S. Dual Language Learners and Its Implications"). Washington, DC: Migration Policy Institute. Febrero 2018. <https://www.migrationpolicy.org/research/growing-superdiversity-among-young-us-dual-language-learners-and-its-implications>; y Zong, Jie y Jeanne Batalova. "La población con dominio limitado del inglés en los Estados Unidos en 2013" ("The Limited English Proficient Population in the United States in 2013"). Migration Policy Institute. 8 de julio de 2015. <https://www.migrationpolicy.org/article/limited-english-proficient-population-united-states-2013#Age.%20Race.%20and%20Ethnicity>.
2. Kroll, Judith F y Paola E Dussias. "Los beneficios del multilingüismo para el desarrollo personal y profesional de los residentes de los Estados Unidos" ("The Benefits of Multilingualism to the Personal and Professional Development of Residents of The US"). Anales de lenguas extranjeras vol. 50,2 (2017): 248-259. doi:10.1111/flan.12271 <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC5662126/>. Además de proteger los derechos civiles y promover la equidad para los niños cuya lengua materna es un idioma distinto del inglés, es necesario ampliar las oportunidades para que los hablantes cuyo idioma nativo es el inglés aprendan otros idiomas, garantizar que puedan prosperar en nuestro país multirracial, multicultural y multilingüe y aprovechar los muchos beneficios del multilingüismo.
3. Para obtener explicaciones sobre los derechos legales garantizados a los estudiantes multilingües, consulte: Departamento de Justicia de EE. UU., División de Derechos Civiles y Departamento de Educación de EE. UU., Oficina de Derechos Civiles. Garantizar que los estudiantes que aprenden inglés puedan participar de manera significativa e igualitaria en los programas educativos (2015): "Bajo el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 (Título VI) y la Ley de Igualdad de Oportunidades Educativas de 1974 (EEOA), las escuelas públicas deben garantizar que los estudiantes que están aprendiendo inglés puedan participar de manera significativa e igualitaria en los programas educativos. El Departamento de Educación de los Estados Unidos (ED, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Justicia de los Estados Unidos (DOJ, por sus siglas en inglés) han emitido una guía conjunta para recordar a las agencias estatales de educación (SEA, por sus siglas en inglés), los distritos escolares públicos y las escuelas públicas su obligación legal de garantizar que los estudiantes EL puedan participar de manera significativa e igualitaria en los programas educativos". <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-el-students-201501.pdf>.
4. Aunque este documento se enfoca en los estudiantes que están aprendiendo inglés además de un idioma hablado fuera de los Estados Unidos, también hay estudiantes que hablan un idioma indígena en el hogar, en la escuela, o en los dos que solo se pueden encontrar en los Estados Unidos o en tierras tribales dentro de las fronteras nacionales de los Estados Unidos. Aunque estos





principios no abordan este tema, las políticas federales que protegen, preservan y promueven las lenguas indígenas son increíblemente importantes. Esta cuestión se plantea aquí para reconocer a los muchos niños que se benefician de más de un idioma y las formas en que se han violado los derechos civiles de los niños y se ha perjudicado su bienestar al negarles los beneficios de los idiomas hablados por sus familias y/o comunidades. Nagle, Rebeca. "Estados Unidos ha gastado más dinero en borrar las lenguas nativas que en salvarlas" ("The U.S. has spent more money erasing Native languages than saving them"). Noticias de High Country. 5 de noviembre de 2019 <https://www.hcn.org/issues/51.21-22/indigenous-affairs-the-u-s-has-spent-more-money-erasing-native-languages-than-saving-them> y Baldwin, Daryl Wade. "Análisis: Cómo se pueden preservar las lenguas indígenas y por qué esos esfuerzos ayudan a revitalizar la cultura" (Analysis: How Indigenous languages can be preserved, and why those efforts help revitalize culture"). PBS. 10 de octubre de 2022.

<https://www.pbs.org/newshour/nation/analysis-how-indigenous-languages-can-be-preserved-and-why-those-efforts-help-revitalize-culture>.

5. En virtud de Plyler v. Doe, se garantiza a todos los niños el acceso a una educación pública gratuita K-12, independientemente de su situación migratoria, Plyler v. Doe, 457 U.S. 202 (1982).
6. Nota: para los propósitos de este documento, el término estudiante que está aprendiendo inglés se utiliza según lo define la Ley de Educación Primaria y Secundaria, modificada por la Ley Cada Estudiante Triunfa. Muchas comunidades se refieren a estos estudiantes como "bilingües emergentes" o "estudiantes que están aprendiendo a ser bilingües" para un enfoque basado en activos para reconocer el dominio del idioma nativo de un estudiante. Es necesario tener una definición de estudiante que está aprendiendo inglés para determinar la elegibilidad para los apoyos, el acceso a la financiación y la desagregación de datos. En este documento, destacamos a los niños cuya lengua materna es un idioma distinto del inglés, ya sea que usemos el término "estudiante que está aprendiendo inglés" o "estudiante multilingüe". El término "dominio limitado del inglés" también se utiliza dada su referencia en las leyes de derechos civiles y los reglamentos que implementan esas leyes, aunque se evita en gran medida en este documento dadas sus connotaciones deficitarias.
7. Cuando sea posible, a los estudiantes se les deben ofrecer actividades extracurriculares en la lengua materna del niño para que los estudiantes que están aprendiendo inglés puedan acceder de manera significativa a estos programas.
8. Históricamente, muchos niños han sido castigados por hablar su lengua materna en la escuela. Véase: Sánchez, Thayma. "Maestra de Richmond acusada de prohibir a un estudiante hablar español" (Richmond Teacher Accused of Prohibiting Student From Speaking Spanish). NBC Washington. 9 de mayo de 2023. <https://www.nbcwashington.com/news/national-international/richmond-teacher-accused-of-prohibiting-a-student-from-speaking-spanish/3344766/#:~:text=A%20teacher%20at%20Thomas%20Boushall,speaking%20Spanish%20in%20her%20classroom>; Reid, T.R. "El español en la escuela se traduce en suspensión" ("Spanish at School Translates to Suspension"). Washington Post. 9 de diciembre de 2005. <https://www.washingtonpost.com/archive/politics/2005/12/09/spanish-at-school-translates-to-suspension/8df9e017-f704-4a2b-af67-485d10316794/>.
9. La Oficina de Derechos Civiles (OCR, por sus siglas en inglés) del Departamento de Educación de los Estados Unidos tiene la responsabilidad única de hacer cumplir los estatutos básicos contra la discriminación en las escuelas. Estos estatutos, incluyendo el Título VI de la Ley de Derechos

Civiles de 1964, el Título IX de las Enmiendas a la Educación de 1972, la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, el Título II de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades de 1990 y la Ley de Discriminación por Edad de 1975, prohíben la discriminación en las escuelas por motivos de raza, color, origen nacional (incluida la situación lingüística), sexo (incluida la orientación sexual, la identidad de género y el embarazo o la situación de crianza), discapacidad y edad.

10. Departamento de Justicia de los Estados Unidos, División de Derechos Civiles y Departamento de Educación de los Estados Unidos, Oficina de Derechos Civiles. Garantizar que los estudiantes que aprenden inglés puedan participar de manera significativa e igualitaria en los programas educativos (2015):

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-el-students-201501.pdf>. Para obtener información sobre los estudiantes con discapacidades que están aprendiendo inglés, consulte: "Datos rápidos de OSEP: Estudiantes con discapacidades que están aprendiendo inglés (EL), que reciben servicios bajo la Parte B de IDEA" ("OSEP Fast Facts: Students With Disabilities Who Are English Learners (ELs) Served Under IDEA Part B.") Departamento de Educación de EE. UU. 8 de abril de 2022.

<https://sites.ed.gov/idea/osep-fast-facts-students-with-disabilities-english-learners>.

11. Departamento de Justicia de los Estados Unidos, División de Derechos Civiles y Departamento de Educación de los Estados Unidos, Oficina de Derechos Civiles. Información para padres y tutores con dominio limitado del inglés (LEP, por sus siglas en inglés) y para escuelas y distritos escolares que se comunican con ellos (2015):

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>.

Departamento de Educación de EE. UU., Oficina de Derechos Civiles. Título VI: Comunicaciones con los padres LEP: Queja de la OCR del Distrito Escolar Metropolitano de Cleveland (OH) No. 15-08-1276 (2011):

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/investigations/15081276.html>; Por lo tanto, la notificación a los padres de los derechos de los estudiantes con discapacidades debe suministrarse en un idioma que los padres puedan entender junto con los otros requisitos de IDEA que se aplican a los padres cuyo idioma principal no es el inglés.

12. UnidosUS, Una generación en riesgo: el impacto de la aplicación de la ley de inmigración en las aulas y los educadores afiliados a UnidosUS (2020):

<https://unidosus.org/publications/2024-a-generation-at-risk-the-impact-of-immigration-enforcement-on-unidosus-affiliated-classrooms-and-educators/>; Departamento de Seguridad Nacional de EE. UU., Guías para la aplicación de la ley en áreas protegidas o cerca de ellas (octubre de 2021): <https://www.dhs.gov/guidelines-enforcement-actions-or-near-protected-areas#:~:text=The%20change%20in%20name%2C%20from,in%20need%20of%20special%20consideration>.

13. Los padres y las familias deben tener oportunidades equitativas para participar en la toma de decisiones de la escuela y el distrito para que se consideren los problemas y preocupaciones de sus hijos y sus familias.

14. Las leyes federales de derechos civiles incluyen requisitos específicos sobre la participación de los padres en la toma de decisiones para niños con discapacidades, sean o no estudiantes de inglés. U.S.C. 20 1414, 34 C.F.R. § 104.35(c)(2).

15. Los estudiantes que están aprendiendo inglés deben estar en el camino hacia lograr el dominio del idioma inglés y recibir una instrucción significativa que se centre en el desarrollo del lenguaje en diferentes áreas de contenido.

- 
16. Para obtener información sobre las formas en que el Título III no ha podido seguir el ritmo del aumento en el número de estudiantes que están aprendiendo inglés, consulte, por ejemplo: Villegas, Leslie y Amaya García. "Una Agenda de Política Federal para la Educación de Estudiantes que Están Aprendiendo Inglés" (A Federal Policy Agenda for English Learner Education). New America. 24 de marzo de 2021.  
<https://www.newamerica.org/education-policy/reports/a-federal-policy-agenda-for-english-learner-education/>.
17. ELS de todos los tiempos (en inglés, Ever ELs) es una categoría de datos que incluye tanto a los ELs actuales como a los anteriores. Sin una categoría como Ever ELs, es difícil o imposible tener en cuenta los resultados a largo plazo, como la graduación de la escuela secundaria y la inscripción en la universidad.
18. Para ver un ejemplo de discriminación contra los estudiantes que están aprendiendo inglés en la provisión de oportunidades curriculares, véase: Departamento de Educación de los Estados Unidos, Oficina de Derechos Civiles. Título VI (Acceso a STEM): Distrito Escolar Metropolitano de Cleveland (15-11-5003) (2014):  
<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/investigations/15115003.html>.
19. Debido a la pérdida de aprendizaje de los estudiantes causada por la pandemia mundial de COVID-19, los niños perdieron meses y meses de instrucción en persona y algunos niños no tuvieron un acceso significativo al aprendizaje remoto, incluido el acceso a instrucción en línea de alta calidad para los estudiantes que están aprendiendo inglés y planes de estudio digitales diseñados específicamente para estudiantes que están aprendiendo inglés. Con el fin de reparar los daños de la crisis del COVID-19 y remediar las desigualdades de larga data para los estudiantes que están aprendiendo inglés, las escuelas y los distritos deben garantizar que estos estudiantes tengan los recursos que necesitan y las protecciones a las que tienen derecho.
20. Sugarman, Julie. "Una cuestión de diseño: modelos de programas de aprendizaje del inglés en la educación K-12" ("A Matter of Design: English Learner Program Models in K-12 Education"). Washington, DC: Instituto de Política Migratoria. Junio 2018.  
<https://www.migrationpolicy.org/sites/default/files/publications/EL-Program-Models-Final.pdf>.

Los firmantes son a partir del 5 de enero de 2024.